

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
Arthur Yarumian - Gary Taraian

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesheryeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

**Sunday, September 20, 2015**

**† Berekendan of the Fast of the Holy Cross of Varak †**

Բարեկենդան Պահոց Վարագայ Սրբոյ Խաչին

**Scripture Readings**

Isaiah 14:3-17 (p. 693) II Corinthians 10:18-11:10(p. 168)

Mark 10:1-12 (p. 42)

**Creed: Armenian**

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ճաշակեցե՛ք եւ տեսե՛ք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

---

**MESSAGE OF HIS HOLINESS KAREKIN II ON ARMENIA'S  
INDEPENDENCE DAY (9/21/14)**

From the Mother See of Holy Etchmiadzin we extend our Pontifical blessings to our people in Armenia and the Diaspora on the occasion of Armenian Independence Day.

"Today is a sacred day, our nation's day of appreciation, of assessing our achievements, of noting our bright aspirations, and a day of confirming our future possibilities.

Independent statehood enables nations and peoples to live within their values, to build their ideals, to freely express their spiritual potential and capabilities. Let us strengthen this consciousness and conviction in our souls, and make it a force to remain united around, to overcome the current difficulties and to improve our country, while affirming our Christian values and principles, through which we have lived as a nation and society.

We offer our Prayers to God, that he blesses our Homeland, strengthens our statehood, protects and keeps our people in peace and safety throughout the world. With reliance on God, may we build our new life with warm love and strong faith under the auspices of our free Homeland."

---



**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 10:1-12**

And he left there and went to the region of Judea and beyond the Jordan, and crowds gathered to him again; and again, as his custom was, he taught them. And Pharisees came up and in order to test him asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife?"

He answered them, "What did Moses command you?" They said, "Moses allowed a man to write a certificate of divorce, and to put her away." But Jesus said to them, "For your hardness of heart he wrote you this commandment. But from the beginning of creation, 'God made them male and female.'

'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.' So they are no longer two but one flesh. What therefore God has joined together, let not man put asunder."

And in the house the disciples asked him again about this matter. And he said to them, "Whoever divorces his wife and marries another, commits adultery against her; and if she divorces her husband and marries another, she commits adultery."

*Glory to You, O Lord our God!*



**Prayers of Thanksgiving will be offered today during the Badarak for the tenth anniversary of ordination of Rev. Fr. Kapriel Mouradjian  
May God bless him and his family and grant him many years.**



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քոմ:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

### CHRIST OUR GOD

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



### **TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):** *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forebearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **ARA ARSENIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by the Arsenian and Makarian Families; Mr. & Mrs. Konstantin Petrossian.
- **ARPENIG "PENNY" HANOIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by her friends, Bea Spirito and Lillian Papazian.
- **LEKTAR GEVORKIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by the Gevorkian Family; Boghos Gulesserian.
- **MELVIN V. SARKISIAN** (6 Year Memorial) - requested by Myron & Rosemary Kuzirian; Bill & Karen Brannon; Michael & Denise Navoian; Stephanie & Michael Cogliandro; Lt. Stephen C. Kuzirian; Matthew Brannon; Zachary, Jenna and Kadie Navoian; Sophia Cogliandro; Roxie Kuzirian.
- **MIHRAN Z. KUZIRIAN** (20 Year Memorial) - requested by Roxie Kuzirian; Myron & Rosemary Kuzirian; Stephanie & Michael Cogliandro; Lt. Stephen C. Kuzirian; Bill & Karen Brannon; Matthew Brannon; Michael & Denise Navoian; Zachary, Jenna and Kadie Navoian; Sophia Cogliandro.

- **SOUREN TORIGIAN** (32 Year Memorial) - requested by Markrid Torigiants.

- **HAGOP SHAMSHOIAN; ZAREH SHAMSHOIAN** - requested by the Shamshoian Family.

- **HAROUTOUN MOURACHIAN SR.; ARSHALOUS MOURACHIAN; HAROUTOUN MOURACHIAN JR.** - requested by Beverly Mourachian; Mr. & Mrs. Matthew Mourachian and Family; Mr. Michael Mourachian; Mr. & Mrs. Mark Mourachian and Family.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



### **Welcome and Sunday Fellowship**

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayer

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times**

### **Please pray for**

#### **Master Sergeant Richard Moore**

of the RI Air National Guard who is deployed in Kuwait. May God bless him and keep him safe throughout his service.

#### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

#### **Prayers of Healing have been requested for:**

**His Beatitude Ābp Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople**

#### ***Prayer Card Ministry***

Information about the **Prayer Card Ministry** of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer

Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>

## ANNOUNCEMENTS

### TODAY

*Prayer Service for Armenian Independence Day*: 24th Anniversary of the establishment of the Republic of Armenia, which occurred on September 21, 1991. The rebirth of our homeland is one of the most momentous developments in the modern history of our people, and a blessing from God which we are humbly grateful to have witnessed.

An *Altar Flower* donation has been given by Diramayr Irene Mouradjian in recognition and celebration of the 10th Year Anniversary of the ordination of Rev. Fr. Kapriel Mouradjian.

The *ACYOA Jrs.* will meet today after Services.

### SEPTEMBER 21

*Senior Citizens* - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

### SEPTEMBER 24

*The Providence Men's Dinner - Fellowship - Prime Rib - Fine Spirits - Quality Cigars* Thursday September 24 at 6:30 p.m. Donation \$100. Only 75 spaces available. To reserve contact Nick Durgarian (508-596-4912) Marc Janigian (401--523-3276) or Paul Surabian (401-301-5510. Thank you for your support.

### SEPTEMBER 25

The Cultural Committee presents a special evening with Mr. Ruben Pashinyan - Journalist, playwright and producer from Armenia on Friday, September 25th at 7:00pm in Hanoian Hall. Film "*Armenian Kingdom in Cilicia*" followed by a Q&A session. Admission is \$10. Light refreshments will follow.

### SEPTEMBER 26

The Cultural Committee's *Arts Educational Program*: Programs meet on Saturdays, at 10 a.m. First rehearsal of the Nazeli Dance group will be October 2. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.) Registration forms available through the office.

### SEPTEMBER 27

*Let's Learn Armenian Songs!* Nvair Beylerian and Andrea Carden - Nvair and Andrea will spend the morning with the Sunday School teaching music and then follow up with a short presentation in the Egavian Hall! Do not miss this!!!!!!

### SEPTEMBER 28

*Mary House Outreach* - In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, September 28th is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 4:00pm. The last meal is

served by 5:15pm when we help with clean-up. Call Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276) if you have questions. Subsequent dates: 11/23, 3/21, 6/20.

### OCTOBER 3

*Teaching Faith: Modeling Christ.* Regional Sunday School Teachers Workshop, 10am-3pm - registration at 9am. Sponsored by the New England Region Superintendents Association facilitated Diocese Department of Education.

### OCTOBER 4

Film, *Great Cloud of Witnesses*, during Fellowship. The Armenian Church canonized The Holy Martyrs of the Armenian Genocide in Holy Ethchmiadzin on April 23, 2015, in observation of the 100th anniversary of that cataclysm. The video explores the significance of that canonization, as well as the larger meaning of sainthood and martyrdom in the Christian tradition.

### OCTOBER 9

The Women's Guild will host a "*1950's Family Night*," Friday October 9, at 6:30 p.m. Special "*Celebrity*" guest, dinner, games, raffles. Donation \$12, Kids, \$8. For reservations, please contact Yeretzgin Julie Souin at juliesouin@gmail.com / 1-973-865-9925. Best costume contest for kids and adults! Come join the fun!

### OCTOBER 18

Sunday, October 18 - *Name Day Banquet*, honoring Parishioners of the Year: William Aznavourian, Hagop Boghosian, Jasper Der Ananian, Agnes Killabian, Bertha Mugurdichian, and Lucy Muradian. Banquet to follow Church Services Tickets \$20.00 --Reservations may be made by calling the church office, 401-272-7712 or Anahid Ayrassian at 401-272-4743.

### OCTOBER 25

*Flu Clinic* in Hanoian Hall following church services. Flu & pneumonia shots available to those 19+, high dosage for seniors. Prescription insurance cards are needed for the shot to be free, otherwise \$30/charge.

*Spiritual Music Festival* in the Sanctuary at 5 p.m.

### NOVEMBER 1

On Sunday, November 1, the unveling and anointing of the *Icon of the Holy Martyrs* of the army and genocide will take place.

### NOVEMBER 7 & 8

The 85th *Annual Armenian Food Fair and Bazaar* will be held on Saturday, & Sunday, November 7 & 8, 2015 in the Egavian Cultural Center, featuring authentic Armenian food & pastries, take out food booth, Armenian market with all your Armenian favorites, children's activities, etc. Come enjoy a great meal at very reasonable prices and spend time with family & friends. Cash/ Credit Card available for your convenience. For more information, contact the church office at 272-7712, e-mail us at

office@stsahmes.org or visit the church web site at [www.stsahmes.org](http://www.stsahmes.org) or log onto [armenianfoodfairri.org](http://armenianfoodfairri.org) or [armenianfoodfairri.com](http://armenianfoodfairri.com). Watch for our mailing with details on how to support the Sponsor Book, Wish List, etc. Your participation is needed and greatly appreciated.

## NOTICES

**OUR PICTORIAL DIRECTORY HAS ARRIVED ! -** *If you had your portrait taken, please see a member of the committee to pick up your copy on Sunday following the Divine Liturgy if you have not already done so.*

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the “Gold Box” in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the “*Stewardship Program.*” **Existing members’ dues must be received by Dec. 31 2015;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2016.) Don’t forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER**- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and **are needed the most - tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Murgichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran’s list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at [GaryNahabedian@hotmail.com](mailto:GaryNahabedian@hotmail.com). If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran’s name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr’s Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM  
**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712.

*Note:* A recommended read by a church parishioner is author Eric Bogosian's book "*Operation Nemesis*" which is about the perpetrators who annihilated the Armenian people from their homeland in the early years of the 20th century and the ensuing trials that took place of men who sought retribution from the perpetrators for the loss of their ancestors. This book is available at book stores and also your local libraries.

## CALENDAR OF EVENTS

### SEPTEMBER

- Today *Prayer Service for Armenian Independence Day*  
21 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
24 Men's Dinner & Fellowship 6:30 p.m.  
25 Cultural Committee Film, "Armenian Kingdom in Cilicia"  
7pm, Hanoian Hall  
Nazeli Dance Group, 6:30 p.m.  
26 Arts Education 10 a.m.  
27 Let's Learn Armenian Songs! Nvair Beylerian and Andrea  
Carden - See "Announcements"  
28 Senior Citizens, 10 a.m.  
Mary House Outreach, 4p.m.  
Church History Class, 7 p.m.  
Women's Guild Meeting, 7:15 p.m.

### OCTOBER

- 2 Nazeli Dance Group, 6:30 p.m.  
3 NERSA Sunday School Teacher Education Workshop  
Arts Education 10 a.m.  
4 *Great Cloud of Witnesses* film during fellowship  
6 Parish Council 7 p.m.  
9 Women's Guild Family Night, 6:30p.m.  
12 Columbus Day Holiday, office closed  
16 Jr. Choir begins for this season, 6:30 p.m.  
18 Annual Church Name Day  
20 Parish Council 7 p.m.  
25 Flu Clinic after church  
Spiritual Music Festival (Sanctuary) 5 p.m.

### NOVEMBER

- 1 Unveiling & Anointing of the icon of the Holy Martyrs  
7 & 8 Annual Church Bazaar  
11 Mary House Outreach, 4p.m.  
14 Saturday Evening Worship, 5-6 pm  
26 Thanksgiving Day, office closed  
28 ACYOA Dance

### DECEMBER

- 5 Christmas Concert, Sanctuary  
12 Saturday Evening Worship 5-6 p.m.  
19 Children's Christmas Concert